AERIAL®

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

EN INSTRUCTION MANUAL

DE Luftentfeuchter

EN Air Dehumidifier

Series	DS 10
	DS 20
	DS 40

Diese Bedienungsanleitung basiert auf den technischen und produktspezifischen Parametern. Der Hersteller behält sich vor, der Bedienungsanleitung ergänzende Informationen hinzuzufügen.

Stand: 05_2014

1 Inhaltsverzeichnis

1 Inhaltsverzeichnis 1

2 Zu dieser Bedienungsanleitung 2

Symbole 2

3 Sicherheit 2

Personalqualifikation 2

Einsatzbedingungen 3

4 Leistungsbeschreibung 4

Bestimmungsgemäße Verwendung 4

Lieferumfang 4

Gerätebeschreibung 5

5 Transport und Aufstellung 6

Transport 6

Aufstellung 6

6 Betrieb und Bedienung 6

Bedienelemente Serie DS 10 / 20 / 40 7

7 Wartung und Pflege 9

Reinigung und Filterwechsel 10

Ersatzteile und Kundendienst 11

8 Störungsbehebung 11

9 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung 12

Außerbetriebnahme 12

Lagerung 12

Entsorgung 13

10 Technische Daten 13

11 CE-Konformitätserklärung 14

2 Zu dieser Bedienungsanleitung

Symbole

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Hinweise, welche Sie vor möglichen Gefahren warnen.

GEFAHR	**Art und Quelle** Dieses Symbol warnt vor größter schwerer Verletzungsgefahr oder vor akuter Lebensgefahr. ➲ So werden Maßnahmen zur Gefahrenabwehr beschrieben
WARNUNG	**Art und Quelle** Dieses Symbol warnt vor schwerer Verletzungsgefahr. ➲ So werden Maßnahmen zur Gefahrenabwehr beschrieben
VORSICHT	**Art und Quelle** Dieses Symbol warnt vor leichter und mittlerer Verletzungsgefahr und vor drohendem Sachschaden. ➲ So werden Maßnahmen zur Gefahrenabwehr beschrieben

3 Sicherheit

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Produkt. Sie enthält alle wichtigen Informationen darüber, wie Sie das Gerät von **AERIAL** ordnungsgemäß und sicher transportieren, aufstellen, betreiben, lagern und entsorgen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Händigen Sie diese Bedienungsanleitung gegebenenfalls an Dritte aus, die das Gerät vorübergehend nutzen.

Personalqualifikation

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an alle Betreiber / Bediener der Geräte von **AERIAL**. Diese Personen müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die Bedienung des Gerätes darf nur von Personen durchgeführt werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden.

Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für:

- den Bediener,
- das Gerät und andere Sachwerte der Betreibers,
- die effiziente Arbeit des Gerätes.

Alle Personen, die das Gerät aufstellen, bedienen, warten oder reinigen, müssen

- sich der Gefahren bewusst sein, welche von elektrischen Geräten, die in feuchter Umgebung betrieben werden, ausgehen können,
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

Einsatzbedingungen

Das Gerät ist für den mobilen oder stationären Einsatz in beheizten Innenräumen und Lagerräumen vorgesehen. Das Gerät arbeitet problemlos im Temperaturbereich von +5 °C bis +32 °C und im Feuchtebereich von 40 % bis 95 % relativer Luftfeuchte.

Die Lagerung des Gerätes bei unzulässigen Temperaturbedingungen kann bei sofortigem Einschalten zu Schäden / Problemen führen. Ermöglichen Sie dem Gerät daher eine Anpassungsphase von 15 Minuten vor dem Einschalten.

Es dürfen ausschließlich originale oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

Darüber hinaus gelten folgende Bedingungen und Sicherheitshinweise:

- Das Gerät muss standsicher und aufrecht aufgestellt sein.
- Ein stets sicherer Abfluss des Kondensats in den Eimer oder in einen Abfluss muss gewährleistet sein.
- Die vorhandene Netzspannung muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Verlängerungskabel müssen entsprechend der Leistungsdaten auf dem Typenschild gewählt werden, um Überlast zu verhindern.
- Sicherheitsabdeckungen und Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Die Luft muss frei zirkulieren können (Freiraum von mindestens einem halben Meter um das Gerät herum einhalten) und Lüftungsklappen bei Betrieb immer geöffnet halten.

- Bei der Aufstellung des Gerätes insbesondere in Feuchträumen wie beispielsweise Bädern oder Waschküchen, sichern Sie das Gerät bauseits entsprechend geltender Vorschriften durch eine Fehlerschutzeinrichtung ab.
- Die Ansaugseite darf nicht verstellt oder verdreckt sein.
- Das Gerät darf während des Betriebes niemals abgedeckt werden.
- Angesammeltes Kondensat muss regelmäßig geleert werden.
- Kondensat niemals trinken, es besteht Infektionsgefahr.
- Bei einer Funktionsstörung muss das Gerät abgeschaltet und gegen versehentliches Wiedereinschalten gesichert werden.

Das Gerät darf **nicht** eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit öl-, schwefel-, chlor, oder salzhaltiger Atmosphäre.
- In Räumen mit Ozon behandelter Luft.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung und zur Baustellentrocknung.

4 Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich zur Entfeuchtung von Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Innenräumen verwendet werden. Das Gerät dient ausschließlich der privaten Nutzung.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der angegebenen Einsatzbedingungen (siehe Seite 3).

Jede nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechende oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und führt zum erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Lieferumfang

- Luftentfeuchter
- Eimer für anfallendes Kondensat:
  2,5 l für DS 10 und DS 20
  7,2 l für DS 40
- Eine Betriebsanleitung

Abb. 1: Luftentfeuchter DS 10 / 20 / 40 Geräteübersicht

1	Griffmulden	5	Filtersichergriff
2	Luftansaugung mit Filter	6	Stutzen für Kondensatschlauch
3	Luftklappen Luftaustritt	7	Eimer
4	Bedientableau	8	Rollen

Das Kondensat kann im mitgelieferten Eimer (Abb. 1, Pos. 7) aufgefangen werden, oder über den Anschluss eines Kondensatablaufschlauches am vorgesehenen Stutzen (Abb. 1, Pos. 6) direkt in einen Abfluss geleitet werden.

Beim Betrieb mit Eimer ermittelt ein Schwimmerschalter den Füllstand des Eimers. Bei vollem Eimer, schaltet das Gerät automatisch ab.

Automatische Abtauung:

Bei der Entfeuchtung kann sich am Verdampfer Eis bilden. Die Menge des Eises hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Das Gerät ist mit einer automatischen Abtauung ausgerüstet. Sobald der Eisbesatz abgetaut ist, beginnt das Gerät wieder im normalen Entfeuchtungsmodus zu arbeiten.

5 Transport und Aufstellung

Transport

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag

Die Berührung spannungsführender Teile kann zum Tod führen.

- ➲ Vor jedem Ortswechsel des Gerätes, das Gerät am Ein- / Ausschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Eimer leeren!
- ➲ Niemals am Netzkabel ziehen

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch kippendes Gerät

- ➲ Gerät aufrecht transportieren.

1. Überprüfen Sie den Lieferumfang (siehe Seite 4) auf Vollständigkeit.
2. Transportschaden oder die Unvollständigkeit der Lieferung melden Sie bitte sofort Ihrem zuständigen Verkäufer, bzw. Fachhändler.

Aufstellung

1. Stellen Sie das Gerät gemäß den Einsatzbedingungen (siehe Seite 3) auf.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

6 Betrieb und Bedienung

WARNUNG

Infektionsgefahr

- ➲ Das angefallene Kondensat niemals trinken!
- ➲ Eine längeren verbleib des Kondensats im Eimer unbedingt vermeiden, Eimer regelmäßig leeren!

VORSICHT

Geräteschaden

- ➲ Eis nie mit scharfen oder spitzen Gegenständen abkratzen!

Bedienelemente Serie DS 10 / 20 / 40

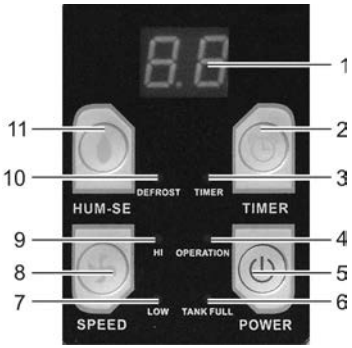


Abb. 2: Bedientableau Serie DS 10 / DS 20

1	Anzeige Betriebszustände und aktuelle Feuchtigkeit	7	Grüne Kontrollleuchte Lüfterstufe „langsam“ aktiv
2	Timer, einstellbar in ganzen Stunden	8	Lüfter, Geschwindigkeit einstellen
3	Grüne Kontrollleuchte Timer aktiv	9	Grüne Kontrollleuchte Lüfterstufe „schnell“ aktiv
4	Ein- / Aus-Schalter	10	Grüne Kontrollleuchte, automatische Abtauung
5	Grüne Betriebsleuchte	11	Feuchtigkeitsregler
6	Rote Kontrollleuchte „Eimer voll“		

Für Wohnräume empfehlen wir Klimabedingungen von 20 – 25 °C und 50 – 60 % relativer Feuchte. Um ein Wohlfühlklima zu erreichen, stellen Sie den Feuchtigkeitsregler auf „au“ für automatischen Betrieb. Im automatischen Betrieb stellt sich die optimale Luftfeuchte abhängig von der Umgebungstemperatur selbstständig ein.

Soll das Gerät im Dauerbetrieb laufen, stellen Sie den Feuchtigkeitsregler auf „co“.

Nutzen Sie das Gerät als Wäschetrockner, stellen Sie die Luftklappen (Abb. 1, Pos. 3) so ein, dass die Wäsche direkt angeblasen wird.
Wir empfehlen folgende Einstellungen:
- Bügeltrocken: relative Feuchte = 55 %
- Schranktrocken: relative Feuchte = 40 %

Die angegebenen Werte sind Richtwerte und müssen gegebenenfalls den örtlichen Bedingungen angepasst werden.

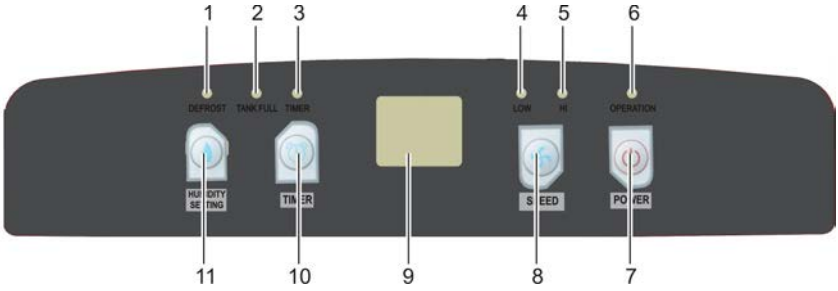


Abb. 3: Bedientableau Serie DS 40

1	Grüne Kontrollleuchte, automatische Abtauung	7	Ein- / Aus-Schalter
2	Rote Kontrollleuchte „Eimer voll“	8	Lüfter, Geschwindigkeit einstellen
3	Grüne Kontrollleuchte Timer aktiv	9	Anzeige Betriebszustände und aktuelle Feuchtigkeit
4	Grüne Kontrollleuchte Lüfterstufe „langsam“ aktiv	10	Timer, einstellbar in ganzen Stunden
5	Grüne Kontrollleuchte Lüfterstufe „schnell“ aktiv	11	Feuchtigkeitsregler
6	Grüne Betriebsleuchte		

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Eimer im Gerät befindet oder ein Ablaufschlauch ordnungsgemäß verlegt ist.
2. Öffnen Sie die Luftklappen (Abb. 1, Pos. 3).
3. Schalten Sie das Gerät am Ein- / Aus-Schalter (Abb. 2, Pos.4 / Abb. 3, Pos. 7) ein.

4. Stellen Sie mit dem Feuchtigkeitsregler (Abb. 2 und Abb. 3, Pos. 11) die gewünschte Feuchte ein. Während des Einstellens ist die gewählte Feuchte in der Anzeige (Abb. 2, Pos. 1 / Abb. 3, Pos. 9) sichtbar. Nach erfolgter Einstellung wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit in Prozent angezeigt. Ist die vorhandene Feuchte höher als der eingestellte Wert, startet das Gerät.
5. Stellen Sie bei Bedarf mit der Taste (Abb. 2, und Abb. 3, Pos. 8) die Lüftergeschwindigkeit ein.

Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Betriebsleuchte.

Über den Timer (Abb. 2, Pos. 2 / Abb. 3, Pos. 10) kann das Gerät bei Bedarf zwischen 0 und 24 Stunden lang aktiviert werden. Bei Feuchtewerten über dem eingestellten Wert läuft das Gerät dann bis zum Ablauf der Zeit kontinuierlich. Zum Ausschalten des Timers, den Timer auf „0“ stellen.

Ist der Eimer voll, leuchtet die Kontrollleuchte (Abb. 2, Pos. 6 / Abb. 3, Pos. 2) und das Gerät schaltet ab.

1. Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Eimer. Nachdem der Eimer wieder an seinem Platz im Gerät steht, schalten Sie das Gerät wieder ein.

Nachdem der Eimer geleert wurde, behält das Gerät den eingestellten Feuchtewert bei, der Timer wird automatisch ausgeschaltet.

7 Wartung und Pflege

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- ➲ Beachten Sie bei Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt die Sicherheitshinweise!
- ➲ Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Inspektion ab und ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch scharfkantige Lamellen

- ➲ Tragen Sie bei der Reinigung Schutzhandschuhe.

VORSICHT

Geräteschaden

Putzmittel können Oberflächen schädigen.

➲ Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel.

Reinigung und Filterwechsel

Die Reinigungsintervalle hängen von den Einsatzbedingungen ab. Überprüfen Sie daher ihr Gerät regelmäßig.

Um einen störungsfreien Betrieb des Gerätes auch im Dauereinsatz sicherzustellen, muss das Gerät - insbesondere der Luftfilter - regelmäßig, überprüft und gereinigt werden.

Abb. 4: Filterwechsel DS 10 / DS 20 (links), DS 40 Darstellung ohne Filter

1	Filter

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Gerät ausschalten.
2. Eimer entnehmen (bei DS 10 und DS 20).
3. Filter (Abb. 4, Pos. 1) am Filtergriff (Abb. 1, Pos. 5) entnehmen bzw. Filter nach unten herausziehen (bei DS 10 und DS 20).
4. Luftfilter reinigen, bzw. erneuern.
5. Sichtkontrolle: Eimer, Netzkabel, Ablaufstutzen und evtl. angeschlossenen Schlauch
6. Gehäuse von außen mit feuchtem Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.

7. Neuen bzw. gereinigten Filter einsetzen.
8. Netzkabel einstecken.

Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Ersatzteile und Kundendienst

Bei Fragen zu dem Gerät haben, oder zu benötigten Ersatzteilen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder an den Kundendienst.

8 Störungsbehebung

Treten Betriebsstörungen auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an einen Fachbetrieb.

WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

➲ Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instand gesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistung dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller beauftragte Personen durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzanschluss unzureichend oder Netzkabel defekt	Überprüfen Sie den Netzanschluss Überprüfen Sie Netzstecker und Netzkabel auf Beschädigung Lassen sie eine elektrische Überprüfung von einem Fachbetrieb* durchführen
	Eimer nicht korrekt platziert, verschmutzt oder voll	Überprüfen Sie den Eimer. Die Kontrollleuchte darf nicht leuchten.
Es bildet sich kein Kondensat, Gerät läuft	Luftfilter verschmutzt	Überprüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzungen. Reinigen Sie den Filter oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf durch einen neuen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lärmt und vibriert, bzw. Kondensat läuft aus	Das Gerät steht nicht auf ebenem Untergrund	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stellen Sie sicher, dass das Kondensat ordnungsgemäß ablaufen kann
Das Gerät lärmt, wird warm und entfeuchtet schlecht	Die Luftzirkulation ist gestört	Überprüfen Sie die Luftöffnungen auf ausreichenden Abstand zu Wänden und auf Verschmutzung, Einsatzbedingungen beachten und Luftöffnungen ggf. reinigen

* Sollten diese Maßnahmen nicht zur Abhilfe des Problems führen setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller in Verbindung.

9 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

Außerbetriebnahme

WARNUNG

Infektionsgefahr

- Das angefallene Kondensat niemals trinken!
- Eine längeren verbleib des Kondensats im Eimer unbedingt vermeiden, Eimer regelmäßig leeren!

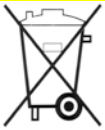
Wird das Gerät längere Zeit nicht gebraucht, kann es vorübergehend außer Betrieb genommen werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät am Ein- / Aus-Schalter (Abb. 2, Pos.4 / Abb. 3, Pos. 7) aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Leeren Sie den Eimer.
4. Decken Sie das Gerät ggf. zum Schutz vor Staub mit einem Tuch ab.

Lagerung

1. Verpacken Sie das Gerät mit Kartonage.
2. Lagern Sie das Gerät entsprechend der vorgeschriebenen Einsatzbedingungen (siehe Seite 3).

Entsorgung



Führen Sie dieses Gerät nicht dem Hausmüll zu und entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Bestimmungen.

10 Technische Daten

Gemäß DIN EN 180 kann die tatsächliche Entfeuchtungsleistung des Gerätes um bis zu 5 % von der angegebenen abweichen. Dies stellt keinen Produktfehler dar.

Allgemein		
Anschlussspannung	230 V / 50 Hz	
Schutzart	IP X0	
Einsatzbedingungen	+ 5 °C bis + 32 °C	40% r. F. bis 95% r. F.

Typ	Einheit	DS 10	DS 20	DS 40
Umluftmenge				
Ventilator Stufe I	cbm / h	110	140	300
Ventilator Stufe II	cbm / h	130	170	365
Leistungsaufnahme	Watt max.	250	480	630
Geräuschpegel	dB (A)	40	44	46
Abmessungen H x B x T	mm	490 x 365 x 220		628 x 481 x 286
Gewicht	kg	11	13	20
Kältemittel (Füllmenge siehe Typenschild)		R134a		R410a
Entfeuchtungsleistung / Leistungsaufnahme bei:				
30 °C / 80% r. F.	l / 24 h	10	20	40
	Watt	250	480	630
20 °C / 60% r. F.	l / 24 h	2,9	7,2	17
	Watt	148	330	440
10 °C / 70% r. F.	l / 24 h	1,6	3,2	6
	Watt	130	240	330

11 CE-Konformitätserklärung

CE-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II, 1.A

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Hersteller:	AERIAL GmbH - Systeme zur Luftbehandlung Oststraße 148, D-22844 Norderstedt
Produktbeschreibung:	- Luftentfeuchter Serie DS 10 - Luftentfeuchter Serie DS 20 - Luftentfeuchter Serie DS 40

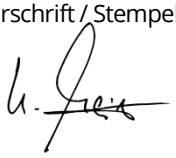
Das beschriebene Produkt ist ein anschlussfertiger Luftentfeuchter.

Zutreffende Normen:	EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
	EN 61 000	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
	EN 60 335-2-40	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, sofern an dem Luftentfeuchter eine mit dem Hersteller nicht abgestimmte Änderung vorgenommen wird.

Norderstedt, den 28.02.2014

Unterschrift / Stempel



Geschäftsführer

Niederlassung Schweiz:
AERIAL GmbH
Täfernstraße 22a
CH 5405 Baden-Dättwil

Niederlassung Österreich:
AERIAL GmbH
Untere Sprachen 18
A 6330 Kufstein

AERIAL GmbH
Oststraße 148
D-22844 Norderstedt

Händlerstempel:
Dealer stamp:

AERIAL GmbH • Systeme zur Luftbehandlung
Oststrasse 148 D-22844 Norderstedt
Phone 0049 (0) 40 526 879 0 Telefax 526 879 20
E-Mail: info@aerial.de Internet: **www.aerial.de**

Branch Switzerland:
Täfernstrasse 20 CH-5405 Baden-Dättwil
Phone 0041 56 470 21 55 Telefax 56 470 21 57
E-Mail: info@aerial.ch Internet: **www.aerial.ch** klima24.ch

Niederlassung Österreich:
Untere Sprachen 18 A 6330 Kufstein
Phone +43 5372 22468-10 Telefax +43 5372 22468 -20
E-Mail: info@aerial-gmbh.at